

КОРОЛІВСТВО БЕЛЬГІЯ

Джерела інформації щодо національного законодавства з інтелектуальної власності:

[http://economie.fgov.be/intellectual_property/patents/
legislation_fr.htm](http://economie.fgov.be/intellectual_property/patents/legislation_fr.htm)

<http://www.boip.int/fr/generalLegalRegulations.html>

Органи влади з питань правової охорони інтелектуальної власності	
Промислова власність	Ministry of Economic Affairs — Administration of Trade Policy — Industrial Property Office Міністерство у справах економіки — Адміністрація торгової політики — Відомство з промислової власності
Авторське право та суміжні права	Ministry of Justice — Department of Civic Affairs Міністерство юстиції — Департамент з цивільних справ

Національне законодавство з інтелектуальної власності Авторське право та суміжні права		
Law on Copyright and Neighboring Rights (of 30 June, of 1994, as amended by the Law of 3 April, of 1995)	Закон про авторське право та суміжні права від 30 червня 1994 р. (зі змінами, внесеними законом від 3 квітня 1995 р.)	Цей закон, зокрема, стосується призупинення процесуальних дій у тій галузі, з якою він пов'язаний. Це дає можливість власникам прав на оперативне отримання наказу про призупинення дії у деяких спірних справах без будь-яких зобов'язань для здійснення окремого розгляду по суті справи. У ньому також розглядається позов про відшкодування збитків. Статті 80 та 86 Зако-

		ну містять положення щодо кримінальної відповідальності за порушення авторських прав
Law of 10 August, of 1998 Transposing to Judicial Belgian Legislation the European Directive № 96/9/EC of 11 March, 1996 on the Legal Protection of Databases	Закон про переміщення до судового законодавства Бельгії Європейської Директиви № 96/9/ЕС від 11 березня 1996 р. про правову охорону баз даних від 10 серпня 1998 р.	Закон стосується Директиви № 96/9/ЄС Європейського парламенту та Ради від 11 березня 1996 р. про правовий захист баз даних
Law of 31 August, 1998 Transposing to Belgian Legislation the European Directive № 96/9/EC of 11 March, 1996 on the Legal Protection of Databases	Закон про переміщення до законодавства Бельгії Європейської Директиви № 96/9/ЕС від 11 березня 1996 р. про правову охорону баз даних від 31 серпня 1998 р.	Закон стосується Директиви № 96/9/ЄС Європейського парламенту та Ради від 11 березня 1996 р. про правовий захист баз даних
Royal Decree of 23 June, 1995 on the Right to Remuneration for Private Copying of Authors, Performers and Producers of Phonograms and Audiovisual Works	Королівський декрет від 23 червня 1995 р. про право на винагороду за приватне копіювання авторам, виконавцям і виробникам фонограм та аудіовізуальних творів	Цей Декрет встановлює правила збирання, перевірки, розповсюдження та компенсації зборів винагороди за копії для приватного використання
Royal Decree of 30 October, 1997 on the Remuneration of Authors and Editors for Private or Didactic Copying of Works Fixed on Graphic or Similar Support	Королівський декрет від 30 жовтня 1997 р. про винагороду авторам і видавцям за приватне або дидактичне копіювання робіт, зафіксованих графічним або подібним засобом	
Law of 25 June, 1921, Extending, Due to the Hostilities, the Term of Literary and Artistic Property Rights	Закон про продовження у зв'язку з воєнними діями, строку охорони літературних і художніх прав власності від 25 червня 1921 р.	Цей закон передбачає продовження строку на 10 років для авторських прав на твори, опубліковані до 4 серпня 1924 р., які не стали суспільним над-

		банням на 25 червня 1921 р.
Royal Decree to Implement the Law of 25 June, 1921, Subjecting the Public Sale of Works of Art to a Royalty for the Benefit of the Artists who are the Authors of the Works Sold	Королівський декрет про виконання Закону від 25 червня 1921 р. про авторську винагороду з прибутків митців, які є авторами проданих творів, за публічний продаж творів мистецтва	Цей Декрет встановлює правила збирання і розподілу авторського гонорару з перепродажу творів

Комп'ютерні програми

Law of 30 June, 1994 Transposing to Belgian Law the European Directive of 14 May, 1991 on the Legal Protection of Computer Programs	Закон про переміщення до законодавства Бельгії Європейської Директиви від 14 травня 1991 р. про правову охорону комп'ютерних програм від 30 червня 1994 р.	Статті 10 і 11 містять кримінальні положення, що стосуються, правопорушення щодо контрафактних комп'ютерних програм та правопорушення пов'язаного з усуненням та або нейтралізацією технічних пристроїв комп'ютерних програм
---	--	--

Промислова власність: загальні питання

Benelux Convention concerning Intellectual Property (Trademarks and Designs) of 25 February, 2005, is amended by Decision of 1 December, 2006, of the Committee of Ministers of the Economic Benelux Union, amending the Benelux Convention concerning Intellectual Property (Trademarks and Designs) of 25 February, 2005	Конвенція про інтелектуальну Власність Бенілюксу від 25 лютого 2005 р., зі змінами, внесеними Рішенням від 1 грудня 2006 р. Комітетом Міністрів Економічного Союзу Бенілюксу	Конвенція стосується охорони прав на торговельні марки, промислові зразки та корисні моделі у державах-членах Бенілюксу
--	--	---

Royal Decree of 31 May, 1994 on the Provision by the Industrial Property Office of Documents and Information Services Concerning Industrial Property	Королівський декрет про положення Відомства з промислової власності про служби документації та інформації стосовно промислової власності від 31 травня 1994 р.	Цей Декрет стосується сплати зборів
Royal Decree № 85 of 17 November, 1939, on Trademarks, Patents and Industrial Property in General	Королівський декрет про торговельні марки, патенти та промислово власність в цілому № 85 від 17 листопада 1939 р.	

Винаходи		
Patents, Law (Consolidation), Patent Law of 28 March, 1984, as Last Amended on 28 January, 1997	Закон про патентів від 28 березня 1984 р. зі змінами від 28 січня 1997 р.	Закон стосується Директиви Ради ЄЕС щодо правової охорони топографій продукції з напівпровідників (87/54/ЄЕС) від 16 грудня 1986 р.
Patents (International Patent Applications), Royal Decree (Consolidation), Royal Decree on the Filing of International Patent Applications in Belgium of 21 August, 1981, as Amended by the Royal Decree of 2 December, 1986 on Application, Granting and Maintenance of Patents	Королівський декрет про подання міжнародної заявки на патент в Бельгії (бельгійська програма від 5 листопада 1981 р.) від 21 серпня 1981 р. зі змінами, внесені Королівським декретом про подання заявки, видання та підтримку дії патентів від 2 грудня 1986 р.	Декрет містить основні положення щодо подання заявки та видачу патенту відповідно до процедури Договору про патентну кооперацію (РСТ)
Patents (European Patents), Royal Decree (Consolidation), Royal Decree of 27 February, 1981, on the Filing of a European Patent Application, its Conversion into a National Patent Application and	Королівський декрет про подання заявки на європейський патент, перетворення її в заявку на національний патент та реєстрації європейських патентів, що діють в Бельгії від	Декрет містить основні положення щодо подання заявки та видання патенту

the Registration of European Patents Having Effect in Belgium (as amended by Royal Decree of 2 December, 1986, Concerning Application, Granting and Maintenance of Patents)	27 лютого 1981 р., зі змінами, внесеними Королівським декретом від 2 грудня 1986 р. щодо подання заявки, видачі та підтримки дії патентів	
Royal Decree of 18 December, 1986 on the Entry into Force of the Law of 28 March, 1984, on Patents for Invention	Королівський декрет від 18 грудня 1986 р. щодо набрання чинності Закону від 28 березня 1984 р. про патенти на винаходи	
Royal Decree of 18 December, 1986 on patent fees and additional fees, amended by Royal Decree of 14 February 1989 (last amendments: Royal Decree of 30 July, 2000)	Королівський декрет від 18 грудня 1986 р. стосовно зборів та додаткових зборів зі змінами, внесеними Королівським декретом від 14 лютого 1989 р. (останні зміни від 30 липня 2000 р.)	Королівський декрет щодо питань про патенти на винахід та питань про свідоцтва додаткової охорони
Patents (Application & Maintenance), Royal Decree (Consolidation), Royal Decree of 2 December, 1986, as amended by the Royal Decree of 25 May, 1987 on Application, Granting and Maintenance of Patents Date of Last Amendment: 25 May, 1987	Королівський декрет від 2 грудня 1986 р. про заявки на патенти, видання та підтримання в силі патентів, змінений Королівським декретом від 25 травня 1987 р.	
Royal Decree of 5 January, 1993 on Applications for and the Grant of Supplementary Protection Certificates for Medicinal Products	Королівський декрет про заявки та видачу свідоцтв додаткової охорони для лікарських засобів від 5 січня 1993 р.	Цей Декрет стосується Регламенту Ради (ЄЕС) № 1768/92 про створення свідоцтва додаткової охорони для лікарських засобів від 18 червня 1992 р.

Law of 28 January, 1997, Adapting the Law of 28 March, 1984, on Patents to the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) annexed to the Agreement Establishing the World Trade Organization	Закон від 28 січня 1997 р. про внесення змін відповідно до Угоди про торговельні аспекти прав інтелектуальної власності до Закону про патенти від 28 березня 1984 р.	Законом вносяться зміни до Закону від 28 березня 1984 р.
Patents (EPC Art. 63), Law, Law of 10 September, 1996 on the revision of the Article 63 of the European Patent Convention of 5 October, 1973, done at Munich on 17 December, 1991	Закон від 10 вересня 1996 р. щодо перегляду статті 63 Європейської патентної конвенції від 5 жовтня 1973 року, що були прийняті 17 грудня 1991 р.	Законом ратифікуються поправки до статті 63 Європейської патентної конвенції, що прийняті 17 грудня 1991 р.
Royal Decree of 20 December, 1984 on the Entry into Force of Certain Articles of the Law of 28 March, 1984, on Patents for Invention	Королівський декрет від 20 грудня 1984 р. щодо набрання чинності певних положень Закону від 28 березня 1984 р. про патенти на винаходи	

Корисні моделі

Benelux Convention concerning Intellectual Property (Trademarks and Designs) of 25 February, 2005, is amended by Decision of 1 December, 2006, of the Committee of Ministers of the Economical Benelux Union, amending the Benelux Convention concerning Intellectual Property (Trademarks and Designs) of 25 February, 2005	Конвенція стосовно інтелектуальної власності Бенілюксу від 25 лютого 2005 р., зі змінами, внесеними Рішенням від 1 грудня 2006 р. Комітетом Міністрів Економічного Союзу Бенілюксу	Конвенція стосується охорони прав на торговельні марки, промислові зразки та корисні моделі в державах-членах Бенілюксу
--	--	---

Промислові зразки		
Benelux Convention concerning Intellectual Property (Trade-marks and Designs) of 25 February, 2005, is amended by Decision of 1 December, 2006, of the Committee of Ministers of the Economical Benelux Union, amending the Benelux Convention concerning Intellectual Property (Trade-marks and Designs) of 25 February, 2005	Конвенція про інтелектуальну власність Бенілюксу від 25 лютого 2005 р., зі змінами, внесеними Рішенням Комітету Міністрів Економічного Союзу Бенілюксу від 1 грудня 2006 р.	Конвенція стосується охорони прав на торговельні марки, промислові зразки та копійні моделі в державах-членах Бенілюксу
Royal Decree of 10 July, 1884, concerning the filing of industrial designs owned by foreigners	Королівський декрет від 10 липня 1884 р. стосовно подання заявки на промислові зразки іноземними володільцями	
Royal Decree № 91 of 29 January, 1935, Regulating Measures for the Protection of Industrial Designs (amended up to 1 April, 1974)	Королівський декрет про врегулювання заходів з охорони промислових зразків № 91 від 29 січня 1935 р. (змінений 1 квітня 1974 р.)	
Royal Decree of 10 December, 1884, setting forth the formalities to be fulfilled when filing industrial designs	Королівський декрет щодо встановлення спеціальних процедур під час подання заявки на промислові зразки від 10 грудня 1884 р.	
Компонування (топографії) інтегральних схем		
Law of 10 January, 1990 on the Legal Protection of Topographies of Semiconductor Products	Закон про правову охорону топографії інтегральних мікросхем від 10 січня 1990 р.	Цей Закон стосується Директиви Ради про правову охорону топографій продуктів з напівпровідників (87/54/ЄЕС) від 16 грудня 1996 р.

Торговельні марки		
Benelux Convention concerning Intellectual Property (Trade-marks and Designs) of 25 February, 2005, is amended by Decision of 1 December, 2006, of the Committee of Ministers of the Economical Benelux Union, amending the Benelux Convention concerning Intellectual Property (Trade-marks and Designs) of 25 February, 2005	Конвенція про інтелектуальну власність Бенілюксу від 25 лютого 2005 р., зі змінами, внесеними Рішенням Комітету Міністрів Економічного Союзу Бенілюксу від 1 грудня 2006 р.	Конвенція стосується охорони прав на торговельні марки, промислові зразки та корисні моделі в державах-членах Бенілюксу
Law of 1 April, 1879, on Trademarks, updated on 1 April, 1974	Закон про торговельні марки від 1 квітня 1879 р., змінений 1 квітня 1974 р.	Цей Закон містить положення щодо відповідальності за підробку торговельних марок
Royal Decree of 14 September, 1970 Designating the Service Responsible for the Tasks Entrusted to the National offices by the Uniform Benelux Trademark Law	Королівський декрет про визначення Служби, відповідальної за завдання, що покладуються на національні відомства Загальним законом про торговельні марки Бенілюксу від 14 вересня 1970 р.	

Назви місць походження/географічні зазначення/зазначення походження		
Law on the Protection of Appellations of Origin for Wines and Spirits of 18 April, 1927	Закон про охорону назв походження для вин та спиртів від 18 квітня 1927 р.	
Law of 14 July, 1991 on Trade practices and Consumer Information and Protection, is amended by Law of 5 November, 1993	Закон про торговельну практику та споживацьку інформацію і охорону від 14 липня 1991 р., зі змінами, внесеними	Цей Закон, зокрема, регулює відносини в сфері комерційних найменувань і недобросовісної конкуренції

amended articles 52, 53 and 68 of the Law of 14 July, 1991 on trade practices and consumer information and protection	Законом від 5 листопада 1993 р.	
Royal Decree of 4 January, 1985, approving the status of the Walloon Association for the Promotion of Agricultural Produce as an entity authorized to issue Beurre d'Ardenne certificates of origin pursuant to Article 16 of the Law of 14 July, 1971, on Trade Practices	Королівський декрет від 4 січня 1985 р., що затверджує статус Асоціації Валлонії з розвитку сільськогосподарської продукції як уповноважений орган для видачі свідчення про походження «Beurre d'Ardenne» згідно з статтею 16 Закону про торговельну практику від 14 липня 1971 р.	
Ministerial Decree of 20 June, 1985, granting the approval to a standard certificate of origin for the implementation of the Royal Decree of 18 December, 1984, recognizing the appellation of origin Beurre d'Ardenne and setting the conditions to be met by the product concerned in order to be manufactured, offered for sale or sold under that appellation	Міністерський декрет від 20 червня 1985 р. про затвердження стандартного свідчення про походження для виконання Королівського декрету від 18 грудня 1984 р. про визнання назви походження «Beurre d'Ardenne» і встановлення умов, яким повинен відповідати відповідний продукт, що виробляється, пропонується до продажу чи продається під такою назвою	
Ministerial Decree of 23 January, 1985, specifying the standard form of the certificates of origin required by the Royal	Міністерський декрет від 23 січня 1985 р. про визначення стандартної форми свідчень про походження, яка вимагається	

<p>Decree of 18 December, 1984, recognizing the appellation of origin «Beurre d'Ardenne» and setting the conditions to be met by the product concerned in order to be manufactured, offered for sale or sold under that appellation</p>	<p>Королівським декретом від 18 грудня 1984 р. про визнання назви походження «Beurre d'Ardenne» та встановлення умов, яким повинен відповідати відповідний продукт, що виробляється, пропонується до продажу чи продається під такою назвою</p>	
<p>Royal Decree of 18 December, 1984 recognizing the designation of origin of Beurre d'Ardenne and laying down the conditions to be met by this product in order to be manufactured, offered for sale or sold under this designation is amended by: Royal Decree of 6 May, 1985 Amending the Royal Decree of 18 December, 1984</p>	<p>Королівський декрет від 18 грудня 1984 р. про визначення зазначення походження «Beurre d'Ardenne» і встановлення умов, яким повинен відповідати продукт, що виробляється, пропонується до продажу або продається під таким зазначенням, зі змінами, внесеними Королівським декретом від 6 травня 1985 р.</p>	
<p>Royal Decree of 4 February, 1974 recognizing the designation of origin «Jambon d'Ardenne» and laying down the conditions to be met by this product in order to be manufactured, offered for sale or sold under this designation, is amended by: Royal Decree of 7 April, 1976, Amending the Royal Decree of 4 February, 1974 and</p>	<p>Королівський декрет від 4 лютого 1974 р. про визнання зазначення походження «Jambon d'Ardenne» та встановлення умов, яким повинен відповідати продукт, що виробляється, пропонується до продажу чи продається під таким зазначенням, зі змінами, внесеними Королівським декретом від 7 квітня 1976 р. та Королів-</p>	

Royal Decree of 15 July, 1987, amending the Royal Decree of 4 February, 1974	ським декретом від 15 липня 1987 р.	
Decree of the Walloon Regional Council of 7 September, 1989 on award of the label of quality, local designation of origin and Walloon designation of origin	Декрет Регіональної комісії Валлонії від 7 вересня 1989 р. про видачу етикетки якості, місцеве позначення походження і позначення походження Валлонії	
Інше законодавство Королівства Бельгії, пов'язане з питаннями інтелектуальної власності		
The Belgian Constitution	Конституція Бельгії від 17 лютого 1994 р.	Відповідно до статті 25 Конституції Бельгії преса є вільною; цензура ніколи не може бути встановлена; не допускається вимога застави для письменників, видавців або друкарів. Проти видавця, друкаря або розповсюджувача не може бути розпочате переслідування, якщо автор відомий і проживає в Бельгії
Law establishing the Belgian Civil Code of 21 March, 1804	Закон про запровадження Цивільного кодексу Бельгії від 21 березня 1804 р.	Цей Закон стосується різних форм доказування, а також особливостей договірних зобов'язань
Law establishing the Belgian Judicial Code of 10 October, 1967	Закон про запровадження Судового Кодексу від 10 жовтня 1967 р.	Закон встановлює положення щодо судового процесу, вироків, процедури обвинувачення, рішення по суті справи, що доводиться до відома сторін (стаття 792), способів виклику об-

		винуваченого (статті 32, 47), представництва (стаття 728), надання доказів (статті 870, 1016). Згідно з Кодексом суддя не може відмовитись від розгляду справи з будь-якого приводу (стаття 5). Кодекс також передбачає процедуру сплати гонорару адвокату, що виграв справу (статті 1017-1024)
General Customs and Excises Law of 18 July, 1977	Загальний Закон про митницю та здійснення митних процедур від 18 липня 1977 р.	При застосуванні положень про професійну секретність, зразок товарів може оглядатися володільцем права, але жодна інша інформація не може надаватися володільцю
Code of Criminal Procedure of 17 April, 1878	Кримінально-процесуальний кодекс від 17 квітня 1878 р.	Кодекс містить кримінально-процесуальні норми
Coordinated Laws on the Council of State	Координовані закони про Раду штату від 12 січня 1973 р.	Цей Закон стосується адміністративних процедур; надає сторонам можливість зробити запит до Ради штату з метою анулювання адміністративного рішення
Royal Decree of 30 April, 1993 on the composition of the Competition Commission	Королівський декрет від 30 квітня 1993 р. про затвердження Комісії з конкуренції	Декрет стосується регулювання у сфері комерційних найменувань і недобросовісної конкуренції
Executive Rules under the Benelux Convention on Intellectual Property (Marks and Designs) of 1 June, 2006	Виконавчі правила щодо Конвенції Бенілюксу про інтелектуальну власність	